

# UPCOMING EVENTS

## STUDENT CHAMBER MUSIC RECITAL

WEDNESDAY, APRIL 27 AT 6 P.M.

DAVIS HALL, GBPAC

## FACULTY ARTIST: VAKHTANG KODANASHVILI, PIANO

TUESDAY, MAY 3 AT 8 P.M.

DAVIS HALL, GBPAC

THE SCHOOL OF MUSIC CALENDAR OF EVENTS IS  
AVAILABLE ONLINE AT [MUSIC.UNI.EDU/EVENTS](https://music.uni.edu/events).

In consideration of the performers and other members of the audience, please enter or leave a performance at the end of a composition. Cameras and recording equipment are **not permitted**. Please turn off all electronic devices, and be sure that all emergency contact cell phones and pagers are set to silent or vibrate. In the event of an emergency, please use the exit nearest to you. Please contact the usher staff if you need assistance.

This event is **free** to all UNI students, courtesy of the Panther Pass Program.

The University of Northern Iowa honors the ancestral stewards of the land on which our university rests. Through the work we do every day to live our mission, the University of Northern Iowa aspires for you to see a community that: honors Native and Indigenous People and culture, lives the 7th Generation Principle, does good for the people and communities we serve, and embraces stewardship of our mission and land. Please see our full stewardship statement at [president.uni.edu/stewardship-statement](https://president.uni.edu/stewardship-statement).

Performances like this are made possible through private support from patrons like you! Please consider contributing to School of Music scholarships or guest artist programs. Call 319-273-3915 or visit [www.uni.edu/music](https://www.uni.edu/music) to make your gift.



# SCHOOL OF MUSIC

---

*- The Joyce Gault Piano Series -*

## ANDREA JOHNSON, PIANO

WITH SPECIAL GUESTS:  
JULIA BULLARD, VIOLA  
MICHELLE MONROE, MEZZO-SOPRANO

## PROGRAM

- Sleep Well* (2018) ..... Carlos Simon
- Scherzo in C Minor, op. 14 ..... Clara Schumann
- Sonata in G Minor, op. 22 ..... Robert Schumann  
I. So rasch wie möglich  
II. Andantino. Getragen  
III. Scherzo. Sehr rasch und markiert  
IV. Rondo. Presto

## INTERMISSION

- Navajo Vocab* No. 1, No. 9 (2014)..... Connor Chee
- Zwei Gesänge, op. 91 ..... Johannes Brahms  
für eine Altstimme mit Bratsche und Klavier  
Gestillte Sehnsucht. Adagio espressivo  
Geistliches Wiegenlied. Andante con moto

Julia Bullard, viola  
Michelle Monroe, mezzo-soprano

- Fetch* (2004) ..... Derek Bermel
- Carnaval Noir* (1995) ..... Bermel

## ABOUT THE ARTIST

**Andrea Johnson** is the Assistant Professor of Piano Pedagogy at the University of Northern Iowa where she coordinates the group piano and piano pedagogy programs. Andrea obtained her Doctor of Musical Arts degree in Piano Performance and Pedagogy degree at the University of Oklahoma in 2019 where she also served as Instructor of Piano Pedagogy from 2018-2019. Her primary teachers include Jane Magrath, Barbara Fast, Claire Wachter, David Riley, Susan Chan, and Leonard Richter. Andrea also holds degrees from the University of Oregon, and Portland State University.

Andrea has enjoyed collaborative performances with faculty members at the University of Northern Iowa and University of Oklahoma and her recent invited performances include Portland, Eugene, Bend, and Monmouth, Oregon, Pullman, Washington, Norman, Oklahoma, and Cedar Falls, Iowa. An article based on her dissertation entitled "The Acting System of Konstantin Stanislavski as Applied to Piano Performance" was recently published in the Piano Pedagogy Forum Online Journal and the MTNA eJournal. Andrea recently conducted a study in collaboration with University of Northern Iowa Kinesiology professor Terence Moriarty which was accepted for publication in *Frontiers in Psychology* Spring of 2022.

Andrea presents nationally and has most recently been invited to present at the Music Teachers National Association Conference, National Center for Keyboard Pedagogy Virtual Conference, College Music Society Southern Regional Conference, and the National American College of Sport Medicine Annual Meeting and World Congress. Andrea regularly serves as an adjudicator and she serves as President of the Northeast Iowa Music Teachers Association and as a board member of the Iowa Music Teachers Association.

*Funding for the Joyce Gault Piano Concert Series was made possible thanks to a gift from Margaret Bradford.*

## TEXT AND TRANSLATIONS

### Gestillte Sehnsucht

Text by Friedrich Rückert

In goldnen Abendschein getaucht,  
Wie feierlich die Wälder stehn!  
In leise Stimmen der Vöglein hauchet  
Des Abendwindes leises Wehn.  
Was lispeln die Winde, die Vögelein?  
Sie lispeln die Welt in Schlummer ein.

Ihr Wünsche, die ihr stets euch reget  
Im Herzen sonder Rast und Ruh!  
Du Sehnen, das die Brust beweget,  
Wann ruhest du, wann schlummerst du?  
Beim Lispeln der Winde, der Vögelein,  
Ihr sehnenen Wünsche, wann schlaft ihr ein?

Ach, wenn nicht mehr in goldne Fernen  
Mein Geist auf Traumgefieder eilt,  
Nicht mehr an ewig fernen Sternen  
Mit sehnenem Blick mein Auge weilt;  
Dann lispeln die Winde, die Vögelein  
Mit meinem Sehnen mein Leben ein.

### Geistliches Wiegenlied

Text adaptation by Emanuel Geibel

Die ihr schwebet  
Um diese Palmen  
In Nacht und Wind,  
Ihr heil'gen Engel,  
Stillet die Wipfel!  
Es schlummert mein Kind.

Ihr Palmen von Bethlehem  
Im Windesbrausen,  
Wie mögt ihr heute  
So zornig sausen!  
O rauscht nicht also!

### Assuaged longing

English Translation by Richard Stokes

Bathed in golden evening light,  
How solemnly the forests stand!  
The evening winds mingle softly  
With the soft voices of the birds.  
What do the winds, the birds whisper?  
They whisper the world to sleep.

But you, my desires, ever stirring  
In my heart without respite!  
You, my longing, that agitates my breast –  
When will you rest, when will you sleep?  
The winds and the birds whisper,  
But when will you, yearning desires, slumber?

Ah! when my spirit no longer hastens  
On wings of dreams into golden distances,  
When my eyes no longer dwell yearningly  
On eternally remote stars;  
Then shall the winds, the birds whisper  
My life – and my longing – to sleep.”

Translations by Richard Stokes, author of *The Book of Lieder* (Faber, 2005)

### A sacred cradle-song

English Translation by Richard Stokes

You who hover  
Around these palms  
In night and wind,  
You holy angels,  
Silence the tree-tops!  
My child is sleeping.

You palms of Bethlehem  
In the raging wind,  
Why do you bluster  
So angrily today!  
O roar not so!

Schweiget, neiget  
Euch leis' und lind;  
Stillet die Wipfel!  
Es schlummert mein Kind.

Der Himmelsknabe  
Duldet Beschwerde,  
Ach, wie so müd' er ward  
Vom Leid der Erde.  
Ach nun im Schlaf ihm  
Leise gesänftigt  
Die Qual zerrinnt,  
Stillet die Wipfel!  
Es schlummert mein Kind.

Grimmige Kälte  
Sauset hernieder,  
Womit nur deck' ich  
Des Kindleins Glieder!  
O all ihr Engel,  
Die ihr geflügelt  
Wandelt im Wind,  
Stillet die Wipfel!  
Es schlummert mein kind.

Be still, lean  
Calmly and gently over us;  
Silence the tree-tops!  
My child is sleeping.

The heavenly babe  
Suffers distress,  
Oh, how weary He has grown  
With the sorrows of this world.  
Ah, now that in sleep  
His pains  
Are gently eased,  
Silence the treetops!  
My child is sleeping.

Fierce cold  
Blows down on us,  
With what shall I cover  
My little child's limbs?  
O all you angels,  
Who wing your way  
On the winds,  
Silence the tree-tops!  
My child is sleeping.

Translations by Richard Stokes, author of *The Book of Lieder* (Faber, 2005)